



STAYER

ES Manual de instrucciones

IT Istruzioni d'uso

GB Operating instructions

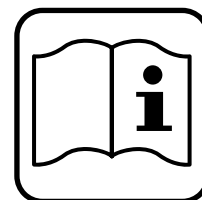
DE Bedienungsanleitung

FR Instructions d'emploi

P Manual de instruções

PL2500E

PL4000E



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

www.grupostayer.com





PL2500E

PL4000E

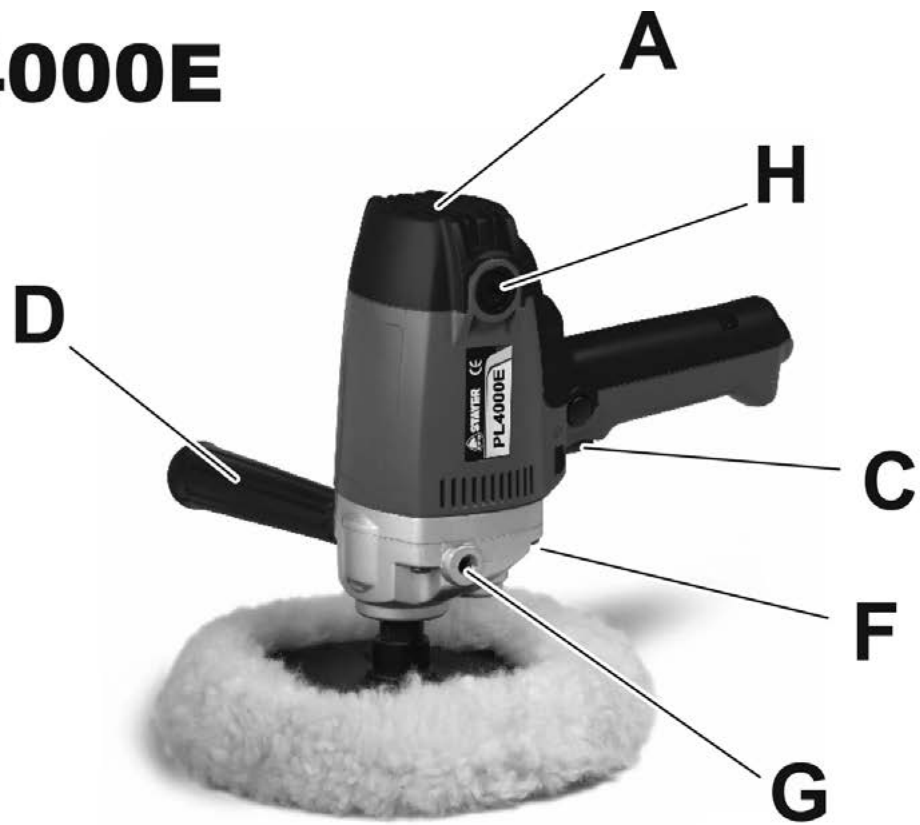


Fig. 1



Fig. 2



Deseamos felicitarle por haber adquirido un producto STAYER. Ye sea que lo aplique usted a trabajos profesionales como de bricolaje, los resultados serán de indudable calidad.



¡ATENCIÓN! Antes de utilizar el aparato, lea atentamente el **MANUAL DE INSTRUCCIONES y NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD** que se incluyen en la caja.

NOTA: CONSERVAR PARA FUTURAS REFERENCIAS.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	PL2500E	PL4000E
- Potencia (W)	800	800
- r.p.m. en vacío	800/1200-4000	800/1200-4000
- Rosca del eje	M14	M14
- Peso (kg)	2.3	2.3
Típicamente: - El valor medio cuadrático ponderado, en frecuencia, de la aceleración mano- brazo no supera los 2,5m/s ² - El nivel de presión acústica continuo equivalente ponderado A es igual a 91 dB (A) - El nivel de potencia acústica es de 98 dB (A). Es necesario utilizar un casco de protección contra el ruido.		
EN 60745		

SEGURIDAD (ver anexo)

Esta herramienta no es apta para ser usada por los niños. Antes de realizar cualquier operación de reparación, asistencia o mantenimiento en la máquina, desconéctela de la toma de corriente.

Si el aparato cae, compruebe que no haya sufrido ningún tipo de daño.

Estas herramientas no requieren un tercer cable para la conexión a tierra.

No exponer a la humedad ni a la lluvia.

No permitir que los niños se aproximen a la zona de trabajo.



Utilice siempre gafas protectoras, mascarilla antipolvo, cascos de aislamiento acústico y otras medidas de protección como guantes, cascos y delantales cuando resulten necesarios.

Utilizar exclusivamente los accesorios aconsejados.

Antes de comenzar el trabajo, controlar la eficiencia y la integridad de los diversos accesorios.

Para conseguir los mejores resultados, no montar nunca accesorios averiados ni excesivamente desgastados.

No dejar ningún obstáculo en el área de trabajo.

Compruebe que la pieza en elaboración está colocada en posición estable.

Para las herramientas diseñadas para usar discos con agujeros roscados, es preciso comprobar que la rosca del disco sea lo suficientemente larga para recibir la longitud del tramo roscado del eje.



No montar hojas para sierras circulares ni discos abrasivos.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Antes de enchufar el aparato, asegurarse de que la tensión de la red sea igual a la que se indica en la placa de datos del mismo.

CONDICIONES DE USO PREVISTAS

Esta herramienta no dispone de cárter de protección.

Es una máquina que funciona a bajo número de revoluciones por minuto y permite realizar trabajos particularmente esmerados de lijado, pulido y acabado de cualquier superficie.

Indicada en talleres de carrocería para pulir estucados, realizar pulidos finales y distribuir uniformemente pastas abrasivas o pulidoras en general.

En carpintería, idónea para el lijado en general.

También se puede utilizar para limpiar superficies oxidadas y materiales plásticos, o para cualquier otro trabajo a baja velocidad.

ATENCIÓN: escoger el accesorio según el trabajo que se vaya a realizar.

ACCESORIOS DE SERIE

1 Plato de goma Ø 170mm

1 Llave de servicio con pernos

1 Empuñadura lateral

1 Guardamano

ACCESORIOS OPCIONALES

Cód. 4160951.0 - Plato de goma

Cód. 4160952.0 - Capuchón de lana de cordero

Cód. 4160953.0 - Muñeca de resina.

Cód. 2170954.0 - Virola cónica M14

Cód. 2170951.0 - Plato de nylon Ø 170mm

PREPARACIÓN Y PUESTA A PUNTO

Para extraer la máquina de la caja, empuñar firmemente la cabeza de la misma con una mano y el cuerpo con la otra. Montar el accesorio adecuado para el trabajo previsto.

ESTA OPERACIÓN SE DEBE REALIZAR CON LA MÁQUINA DESENCHUFADA

- Para obtener el máximo rendimiento, se aconseja no presionar excesivamente la herramienta a fin de no disminuir demasiado la velocidad y por tanto, el rendimiento de la misma.

SUSTITUCIÓN DEL PLATO (de nylon o de goma - fig. 1)

Para sustituir el plato es suficiente:

- Bloquear el eje portadisco con el pulsador (F);
- Desenroscar hacia la izquierda la virola cónica que fija los platos, sirviéndose de la llave de servicio.

SUSTITUCIÓN DE LA MUÑECA (fig. 2)

La muñeca de resina tiene un soporte de aluminio con acople hembra M14.

Para cambiarlo:

- Bloquear el eje portadisco con el pulsador (F);
- Desenroscar hacia la izquierda la muñeca con las manos, o con ayuda de una llave fija.

SUSTITUCIÓN DEL CAPUCHÓN DE LANA DE CORDERO

Este adminículo se puede montar solamente en el plato de goma, el cual, además de ofrecer la elasticidad necesaria, permite trabajar en los puntos más delicados sin dañar la superficie.

Para montar el capuchón basta con aflojar completamente el cordón.

Colocar el capuchón en el plato de goma y acomodarlo perfectamente en toda la superficie del mismo. Fijarlo al plato con el cordón externo. Llevar los extremos del cordón hacia adentro e introducirlos entre el capuchón y el plato.

USO DE LA EMPUÑADURA LATERAL

Para la seguridad del operador es indispensable utilizar la empuñadura lateral (D). Para montarla:

- Ajustar a fondo la empuñadura en su asiento roscado (G), a la izquierda o a la derecha según el caso.

USO DEL GUARDAMANO

Para una ulterior protección de la mano durante el manejo de la herramienta, introducir el guardamano (L) anteponiéndolo a la empuñadura lateral (D).

PUESTA EN MARCHA Y PARADA

PL 4000

- Pulidora de una sola velocidad.
- Presionar el pulsador de seguridad (B) y el pulsador de mando (C), sujetando firmemente la máquina con las dos manos: una en la empuñadura posterior y la otra en la empuñadura auxiliar.
- Durante el trabajo se puede soltar el pulsador de seguridad.
- Para parar la máquina, soltar el pulsador de mando.
- Pulidora de dos velocidades.

Para ponerla en marcha, accionar el interruptor (C) situado dentro de la empuñadura posterior.

Esta herramienta está dotada de un interruptor suplementario (E) que permite seleccionar dos velocidades.

Posición I - 1ª velocidad

Posición II - 2ª velocidad

El paso de la primera a la segunda velocidad se puede realizar incluso con la máquina en marcha. Esta herramienta no está provista del pulsador de seguridad, por lo cual para darle arranque se utiliza el interruptor situado dentro de la empuñadura superior.

- Para para la máquina, soltar el pulsador de mando.

PL2500

- Pulidora electrónica.

Para ponerla en marcha, accionar el interruptor (C) situado dentro de la empuñadura posterior.

Esta herramienta dispone de un módulo electrónico que permite regular la velocidad del eje porta-herramienta según la superficie a mecanizar y según el tipo de abrasivo utilizado. Maniobrando el selector situado en el dorso de la máquina (H), que tiene cinco posiciones diferentes, es posible regular la velocidad de giro del eje.

Esta herramienta no está provista del pulsador de seguridad, por lo cual para darle arranque se utiliza el interruptor situado dentro de la empuñadura superior.

- Para parar la máquina, soltar el pulsador de mando.



¡ATENCIÓN! NO ABANDONAR NUNCA LA HERRAMIENTA EN MARCHA.



UNA VEZ TERMINADO EL TRABAJO, DESCONECTAR EL ENCHUFE DE LA TOMA DE CORRIENTE

LIMPIEZA

Periódicamente se debe limpiar el interior del motor mediante un chorro de aire a través de las ranuras de aspiración (A), a los fines de asegurar una ventilación eficaz y un perfecto funcionamiento del mismo.

Esta operación se recomienda especialmente cuando el polvo de estuco húmedo se deposita en dichas ranuras.

LUBRICACIÓN DE LOS ENGRANAJES

Cada 500 horas, sustituir la grasa de la cabeza de los engranajes introduciendo una cantidad equivalente a 1/3 del volumen de la misma. Se aconseja utilizar ATHESIA EP GREASE 2.

La operación debe ser realizada en un Centro de Asistencia autorizado.

SUSTITUCIÓN DE LAS ESCOBILLAS

En el momento de sustituir las escobillas se aconseja hacer rectificar el colector, a los fines de asegurar una perfecta conmutación y prolongar la duración del motor.

Estas operaciones deben realizarse en un Centro de Asistencia autorizado.

REPUESTOS Y ASISTENCIA

Todas nuestras herramientas están amparadas por garantía.

Centros de Asistencia Autorizados, distribuidos por el entero territorio nacional, ofrecen un apoyo postventa válido, rápido y competente.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Estos datos son válidos para una tensión nominal de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz – 110/120 V ~ 60 Hz. Los valores pueden variar para otras tensiones y en ejecuciones específicas para ciertos países.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las siguientes normas o documentos normalizados: EN60745-1, EN60745-2-4, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CE, 2014/30/EU.

Enero de 2017


CE  **RÖHS**

Ramiro de la Fuente
Director Manager

Ci complimentiamo con lei per avere comprato un prodotto STAYER che le permetterà di realizzare lavori di qualità essendo in grado di soddisfare le diverse esigenze del professionista e dell'hobbista.



ATTENZIONE! Legga attentamente prima dell'utilizzo dell'utensile il LIBRETTO D'ISTRUZIONI E LE NORME GENERALI PER LA SICUREZZA presenti nella scatola.

N.B. Da conservare per futuri riferimenti

CARATTERISTICHE:

	PL2500E	PL4000E
- Potenza (W)	800	800
- N. di giri vuoto	800/1200-4000	800/1200-4000
- Filettatura albero	M14	M14
- Peso (kg)	2.3	2.3
Tipicamente: - Il valore medio quadratico ponderato, in frequenza, dell'accelerazione mano-braccio non supera $2,5\text{m/s}^2$ - Il livello di pressione acustica continuo equivalente ponderato A è pari a 91 dB (A) - Il livello di potenza acustica è pari a 98 dB (A). È necessario l'uso di una cuffia anti-rumore.		
EN 60745		

SICUREZZA (vedi allegato)

Questo utensile non deve essere utilizzato da bambini. Estrarre la spina dalla presa prima di iniziare qualunque riparazione, servizio o manutenzione sulla macchina. In caso di caduta dell'utensile controllarne la totale integrità.

Questi utensili non necessitano di terzo filo per il collegamento a terra.

Non esporre all'umidità o alla pioggia.

Tenere lontano i bambini dall'area di lavoro.



Utilizzare sempre occhiali protettivi, mascherina antipolvere, cuffia antirumore o altri equipaggiamenti protettivi come guanti, elmetti e grembiuli di protezione quando necessari.

Usare solo accessori consigliati.

Prima di iniziare il lavoro, controllare l'efficienza e l'integrità dei vari accessori.

Per una perfetta esecuzione dei lavori, non montare mai accessori danneggiati o troppo usurati.

Accertarsi che il posto di lavoro sia libero da qualsiasi impedimento.

Controllare che il pezzo sotto lavorazione sia in posizione stabile.

Per utensili intesi a utilizzare dischi con fori filettati, assicurarsi che la filettatura del disco sia lunga a sufficienza da accettare la lunghezza del tratto filettato dell'albero.



Non montare lame per seghe circolari o dischi abrasivi.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

Prima di inserire la spina alla presa di corrente, accertarsi che il valore della tensione in linea corrisponda a quello

contrassegnato sulla targhetta dati.

CONDIZIONI D'USO PREVISTE

In questi utensili non è previsto il carter di protezione.

Utensili a basso numero di giri che permette all'utilizzatore lavori particolarmente accurati di levigatura, lucidatura e finitura di qualsiasi superficie.

Indicato in carrozzeria per levigare stucchi, lucidature di finitura abrasive (polis) ecc. e paste lucidanti in genere.

In falegnameria indicato per lucidature in genere.

Può essere usato anche per pulire superfici ossidate, materiali plastici o qualsiasi superficie dove necessita una lavorazione a basso numero di giri.

ATTENZIONE: Scegliere l'accessorio in funzione al tipo e al materiale da lavorare.

CONTENUTO IMBALLO

N. 1 Platorello in gomma Ø 170mm.

N. 1 Chiave di servizio a perni.

N. 1 Impugnatura laterale.

N. 1 Paramano.

ACCESSORI DISPONIBILI:

Cod. 4160951.0 - Platorello in gomma

Cod. 4160952.0 - Cuffia in lana d'agnello

Cod. 4160953.0 - Tampone in resina.

Cod. 2170954.0 - Ghiera conica M14

Cod. 2170951.0 - Platorello in nylon Ø 170mm

PREPARAZIONE E MESSA A PUNTO

Per estrarre la macchina dalla scatola, impugnare saldamente la testa della macchina con una mano ed il corpo dell'utensile con l'altra.

Montare sull'utensile l'accessorio previsto per la lavorazione specifica.

OPERAZIONE DA EFFETTUARSI A SPINA DISINSERTITA

Per ottenere il massimo rendimento si raccomanda di non premere eccessivamente sull'utensile per non ridurre troppo la velocità e di conseguenza la sua resa.

SOSTITUZIONE DEL PLATORELLO (di nylon o di gomma fig. 1)

Per sostituire il platorello di nylon o di gomma, è sufficiente:

- Bloccare l'albero porta disco con il pulsante blocco albero (F).
- Svitare in senso antiorario la ghiera conica che fissa i platorelli con l'aiuto della chiave di servizio.

SOSTITUZIONE DEL TAMPONE (fig. 2)

Il tampone in resina è completo di supporto in alluminio con attacco femmina M14.

Per sostituire il tampone è sufficiente:

- Bloccare l'albero porta disco con il pulsante blocco albero (F).
- Svitare in senso antiorario il tampone con le mani, eventualmente con l'aiuto di una chiave fissa.

SOSTITUZIONE DELLA CUFFIA IN LANA D'AGNELLO

La cuffia in lana d'agnello va montata solamente sui platorelli in gomma, che oltre a conferire l'elasticità necessaria, consente all'utilizzatore di lavorare nei punti più delicati senza rovinare le superfici.

Per montare la cuffia in lana d'agnello è sufficiente allentare completamente il cordoncino esterno di fissaggio.

Infilare la cuffia sul platorello di gomma e controllare il perfetto posizionamento su tutta la superficie.

Fissare la cuffia al platorello con il cordoncino esterno di fissaggio.

Introdurre le estremità del cordoncino all'interno fra la cuffia e il platorello di gomma.

UTILIZZO DELL'IMPUGNATA LATERALE

Per la sicurezza dell'utilizzatore è indispensabile l'uso dell'impugnatura laterale (D) da montare come segue:

- Avvitare a fondo l'impugnatura nell'apposita sede filettata (G), a sinistra o a destra a seconda delle necessità.

UTILIZZO DELL'PARAMANO

Per ulteriore protezione della mano durante l'utilizzo dell'utensile, inserire il paramano (L) antependolo all'impugnatura laterale (D).

AVVIAMENTO E ARRESTO

PL 4000

- Lucidatrice a una velocità.
- Premere il pulsante di sicurezza (B) e il pulsante di comando (C), tenendo saldamente la macchina con le due mani, una sull'impugnatura posteriore e l'altra sull'impugnatura ausiliaria.
- Il pulsante di sicurezza durante la lavorazione può essere risalciato.
- Per fermare la macchina, rilasciare il pulsante di comando.
- Lucidatrice a due velocità

L'avviamento della lucidatrice avviene mediante l'interruttore (C) che si trova all'interno dell'impugnatura posteriore.

Questo utensile è provvisto di un interruttore supplementare (E) che permette di selezionare due velocità.

- Posizione I corrisponde alla 1^a velocità.
- Posizione II corrisponde alla 2^a velocità.

Il passaggio fra la prima e la seconda velocità può essere effettuato anche a macchina in moto.

In questo utensile non è previsto il pulsante di sicurezza, l'avviamento pertanto avviene premendo l'interruttore che si trova all'interno dell'impugnatura posteriore.

- Per fermare la macchina, risalciare il pulsante di comando.

PL2500

- Lucidatrice elettronica.

L'avviamento della lucidatrice avviene mediante l'interruttore (C) che si trova all'interno dell'impugnatura posteriore.

Questo utensile è provvisto di un modulo elettronico che consente la regolazione della velocità dell'albero porta utensile in funzione della superficie da lavorare e del tipo di abrasivo usato. Agendo sulla rotellina posta sul dorso macchina (H) è infatti possibile regolare la velocità di rotazione dell'albero in cinque diverse posizioni.

In questo utensile non è previsto il pulsante di sicurezza, l'avviamento pertanto avviene premendo l'interruttore che si trova all'interno dell'impugnatura posteriore.

- Per fermare la macchina, rilasciare il pulsante di comando.



ATTENZIONE! MAI ABBANDONARE L'UTENSILE IN MOTO



A LAVORAZIONE ULTIMATA DISTACCARE LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE PULIZIA

Periodicamente è necessario effettuare una pulizia all'interno del motore mediante un getto d'aria introdotto attraverso le feritoie di aspirazione (A) allo scopo di garantire al motore una efficace ventilazione ed un perfetto funzionamento.

Operazione consigliata specialmente quando la polvere di stucco umida si accumula lentamente sulle feritoie di ventilazione.

LUBRICAZIONE INGRANAGGI

Ogni 500 ore sostituire il grasso della testa ingranaggi introducendone una quantità pari a 1/3 del volume della testa stessa. Il tipo di grasso consigliato è ATHESIA EP GREASE 2.

L'operazione deve essere effettuata presso Centri di Assistenza Autorizzati.

SOSTITUZIONE SPAZZOLE

In occasione della sostituzione delle spazzole sarebbe opportuno rettificare il collettore allo scopo di assicurare una perfetta commutazione e prolungare così la durata del motore.

Operazione da effettuarsi presso Centri di Assistenza Autorizzati.

RICAMBI E ASSISTENZA

Tutti i nostri utensili sono coperti da garanzia. Centri di Assistenza Autorizzati distribuiti su tutto il territorio nazionale offrono un valido supporto post-vendita rapido e competente.

DATI TECNICI

Questi dati sono validi per una tensione nominale di [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz – 110/120 V ~ 60 Hz. I valori possono variare per altre tensioni e nelle esecuzioni specifiche per determinati paesi.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiaro, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti:

EN60745-1, EN60745-2-4, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, d'accordo con le regolazioni 2006/42/CE, 2014/30/EU.

Gennaio 2017

CE  **RÖHS**

Ramiro de la Fuente
Director Manager

We congratulate you for choosing STAYER. This tool will allow you to achieve high standards of workmanship and is capable of satisfying the needs of professionals and DIY enthusiasts alike.



CAUTION! Before using the tool read this **INSTRUCTION BOOKLET** and the **GENERAL SAFETY STANDARDS** enclosed in the box.

N.B. KEEP ON HAND FOR FUTURE REFERENCE

CHARACTERISTICS:

	PL2500E	PL4000E
- Power (W)	800	800
- No load r.p.m.	800/1200-4000	800/1200-4000
- Shaft thread	M14	M14
- Weight (kg)	2.3	2.3
- The typical weighted acceleration is no higher than $2,5\text{m/s}^2$ - Typically the A weighted noise levels of the tools are: Sound pressure level 91 dB (A) Sound power level 98 dB (A). - Wear ear protection!		
EN 60745		

SAFETY (see enclosure)

Keep this tool out of the reach of children.

Remove the plug from the socket before repairing, servicing or performing maintenance work on the unit.

If the tool falls check that it is undamaged.

These tools do not require the third wire for earth connection.

Do not expose to humidity or rain.

Keep children away from the work area.



Always use protective goggles, dust-damping mask, ear muffers and other protective outfit such as protective gloves, skull-guard and overalls when necessary.

Only use recommended accessories.

Before polishing, make sure that the various accessories are in perfect working order.

For maximum performance never use damaged or worn accessories.

Make sure that the work place is free of obstructions.

Make sure that the piece being machined is firmly positioned.

For tools that utilise disks with threaded holes, make sure that the disk thread is long enough to take the length of the threaded section of the shaft.



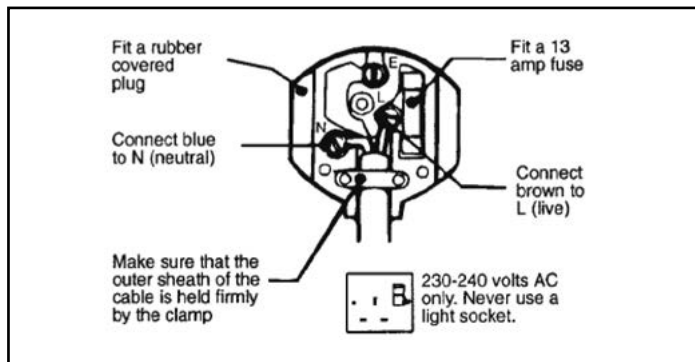
Do not use circular saw blades or abrasive disks.

ELECTRICAL CONNECTIONS

Before plugging the tool into an electric outlet, ensure that the line voltage corresponds to that indicated on the data plate.

Do not connect any wire to the earth terminal.

If a 13 amp. (B. S. 1363) plug is used a 13 amp. fuse must be fitted. A 5 amp must be protected by a 5 amp fuse either in the plug or adaptor or at the distribution board.



INDICATIONS FOR USE

These tools are not fitted with a safety guard.

They are low speed tools which allow the user to smooth, polish and finish any number of surfaces with absolute precision.

They are ideal for use in auto bodywork shops for smoothing bodyfillers and buffing surfaces and also for evenly applying abrasive pastes (polish) etc. and polishing pastes in general.

These tools are also indicated for use by cabinet makers for all polishing requirements and can even be used to clean rusted surfaces, plastic materials or any surface requiring a low speed operation.

IMPORTANT: Always use the accessory best suited to the type of surface to be polished.

KIT CONTENTS

1 Rubber backing plate, Ø 170mm.

1 Service wrench.

1 Side handle.

1 Hand guard.

AVAILABLE ACCESSORIES

Code 4160951.0 - Rubber backing plate.

Code 4160952.0 - Lambwool pad.

Code 4160953.0 - Resin buffer.

Code 2170954.0 - M14 conical lock ring

Code 2170951.0 - Nylon backing plate, Ø 170mm

PREPARATION AND SETTING UP

To remove the tool from the box, grip the work head with one hand and the body with the other.

Mount the accessory specified for the particular application in question.

THIS OPERATION MUST BE PERFORMED WITH THE PLUG DISCONNECTED.

To obtain maximum output during polishing, do not exert excessive pressure on the tool since this reduces its speed and efficiency.

REPLACING THE BACKING PLATE (nylon or rubber - fig. 1)

To replace the rubber or nylon backing plate, simply:

- Lock the disk shaft using shaft lock button.
- Using the service wrench, unscrew the conical lock ring which locks the backing plates counter clockwise.

REPLACING THE RESIN BUFFER

The resin buffer comes complete with aluminium support and M14 female connection.

To replace the buffer, simply:

- Lock the disk shaft using shaft lock button.
- Using your hands, or if necessary, an open- ended wrench, unscrew the buffer counter clockwise.

REPLACING THE LAMBSWOOL PAD

The lambswool pad must only be mounted on the rubber backing plate which not only provides the flexibility required but also permits the user to work on the most delicate areas without damaging the surface.

To fit the lambswool pad, simply loosen the outer drawstring.

Fit the pad on the rubber backing plate, making sure that it covers the entire plate surface.

Secure the pad to the plate by tightening the outer drawstring.

Feed the drawstring ends inside between the pad and rubber backing plate.

SIDE HANDLE

Side handle (D) ensures operator safety and should be mounted as follows:

- Screw the handle into the threaded hole (G), on the left or right as required.

USE OF THE HAND GUARD

For additional protection of hands while using the machine, insert the hand guard (L) in front of the side handle (D).

START-UP AND STOPPING

PL4000

Single- speed polisher

- Press safety button (B) and control button (C) while holding the tool firmly in both hands: one hand on the rear handle and the other on the side handle.
- Release the safety button during work.
- Release the control button to stop the tool.
- Two speed polisher.

To turn on the polisher press power switch (C) located inside the rear handle.

This model is fitted with an additional two- speed selection switch (E).

Set to position I for slow speed.

Set to position II for fast speed.

Speed change operations may also be performed while the tool is running.

This model is not fitted with a safety button. To turn the polisher on, press the power switch located inside the top handle.

Release the control button to stop the tool.

PL2500

- Electronic polisher.

To turn on the polisher press power switch (C) located inside the rear handle.

This tool is provided with an electronic unit that enables the speed adjustment of the tool- holder shaft according to the surface to be polished and the type of grinder used. By turning the small wheel situated at the back of the machine (H) it is indeed possible to adjust the rotation speed of the shaft in five different positions.

This model is not fitted with a safety button. To turn the polisher on, press the power switch located inside the top handle.

- Release the control button to stop the tool.



IMPORTANT: NEVER LEAVE THE TOOL UNATTENDED WHEN IT IS "ON"



ON COMPLETION OF WORK, REMOVE THE PLUG FROM THE MAINS SOCKET.

CLEANING

The tool should be cleaned regularly by blowing a jet of air through air vents (A) to ensure that the motor is properly ventilated and operates perfectly.

This operation is advised especially when working on wet filler whose dust gradually clogs the air vents.

GEAR LUBRICATION

Gear head grease should be changed after 500 hours of operation; pack the unit with a quantity of grease equal to 1/3 of the volume of the head. ATHESA EP GREASE 2 is recommended. This operation must be carried out by an authorized service assistance centre.

BRUSH REPLACEMENT

When renewing the brushes, grind the commutation to ensure optimum brush contact and longer motor duration. This operation must be carried out by an authorized service assistance centre.

SPARE PARTS AND SERVICE

All our tools are covered by guarantee.

Authorised Service Centers provided throughout the national territory offer a valuable, rapid and competent after- sales support to costumers.

TECHNICAL DATA

The values given are valid for nominal voltages [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60Hz. For lower voltage and models for specific countries, these values can vary. Please observe the article number on the type plate of your machine. The trade names of the individual machines may vary.

DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents:

EN60745-1, EN60745-2-4, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, according to the provisions of the directives 2006/42/CE, 2014/30/EU.

January, 2017

CE **RÓHS**

Ramiro de la Fuente
Director Manager

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines Produktes von STAYER, welches Ihnen gestattet, erstklassige Arbeit zu verrichten und somit den unterschiedlichen Anforderungen des Berufstätigen und des Hobbybastlers gerecht wird.



ACHTUNG! Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam die beigelegte GEBRAUCHSANWEISUNG sowie die in der Verpackung befindlichen ALLGEMEINEN SICHERHEITSVORSCHRIFTEN durch

Zur Beachtung: bitte als Bezugsmaterial aufbewahren.

EIGENSCHAFTEN:

	PL2500E	PL4000E
- Leistung (W)	800	800
- Drehzahl	800/1200-4000	800/1200-4000
- Spindelgewinde	M14	M14
- Gewicht (kg)	2.3	2.3
Lärmschutz/ Richtwerte - Überschreitet der quadratische Mittelwert (in Frequenz) die Beschleunigung Hand/Arm 2,5m/s ² , beträgt der Meßwert des Schalldruckpegel 91 dB (A) bzw. die Schalleistungspegel 98 dB (A). Die Verwendung eines Schallschutzes ist erforderlich.		
EN 60745		

SICHERHEIT (siehe Anlage)

Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten! Auch bei geringfügigem Standortwechsel Maschine von jeder externen Energiezufuhr trennen! Vor Wiederinbetriebnahme die Maschine wieder ordnungsgemäß an das Netz anschließen.

Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. Netzstecker ziehen!

Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden.

- Vor jeder Reparatur, Wartung und Arbeit an der Maschine ist die Stromzufuhr zu unterbrechen.
- Bei Herunterfallen des Werkzeugs ist dessen Unversehrtheit zu überprüfen.
- Bei diesen Werkzeugen entfällt der Erdschlußleiter.
- Vor Feuchtigkeit und Nässe schützen.
- Kinder dürfen sich nicht in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten.



Stets Schutzbrillen, Staubmasken, Schallschutzkappen oder, falls erforderlich, weitere Schutzschüstungen, wie Handschuhe, Helme oder Schutzchürzen tragen.

- Ausschließlich empfohlenes Zubehör verwenden.
- Von Arbeitsbeginn Wirksamkeit und Unversehrtheit des Zubehörs überprüfen.
- Zur einwandfreien Ausführung der Arbeiten in keinem Fall schadhafte oder abgenutztes Zubehör montieren.
- Sicherstellen, daß der Arbeitsbereich frei von Behinderungen ist.

Überprüfen, daß das bearbeitete Stück sich in stabiler Position befindet.

Bei Geräten, die eine Verwendung von Scheiben mit Gewindebohrungen vorsehen, sich vergewissern, daß das Scheibengewinde aus reichend lang ist, um den Gewindeteil der Welle aufzunehmen.



In keinem Fall Kreissägeblätter oder Schleifcheiben montieren.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Vor dem Anschluß an das Stromnetz sicherstellen, daß die Netzspannung mit der Typenschildangabe übereinstimmt.

VORGESEHENE ANWENDUNGSBEDINGUNGEN

Bei diesen Werkzeugen ist kein Schutzgehäuse vorgesehen.

Werkzeuge mit niedriger Drehzahl zur Verwendung für Feinschleif- Polierarbeiten und Oberflächen- Finish.

Für Schreinereien: Pollermitteln im allgemeinen.

Das Werkzeug kann auch zur Säuberung von oxidierten Oberflächen, kunststoffen und allgemein zur Bearbeitung von Oberflächen mit niedriger Drehzahl verwendet werden.

ACHTUNG: Ausschließlich dem Bearbeitungsmaterial entsprechendes Zubehör verwenden.

VERPACKUNGSGEHÄLT

1 Gummipolierteller Ø 170mm.

1 Steckschlüssel

1 Seitengriff

1 Handschutzvorrichtung

VERFÜGBARES ZUBEHÖR

Code 4160951.0 - Gummipolierteller.

Code 4160952.0 - Lammwollhaube.

Code 4160953.0 - Harzschwamm.

Code 2170954.0 - Konische Nutmutter M14.

Code 2170951.0 - Nylonpolierteller, Ø 170mm.

VORBEREITUNG UND EINSTELLUNG

Zur Entnahme der Maschine aus der Verpackung Maschinenkopf mit einer Hand und Gehäuse mit der anderen Hand festhalten.

Stets bearbeitungsgerechtes Zubehör montieren.

VOR DER ZUBEHÖRMONTAGE IST DIE STROMZUFUHR ZU UNTERBRECHEN.

Zur optimierten Leistungsabgabe keinen übermäßigen Druck auf das Werkzeug ausüben, um die Drehzahl und demnach die Leistung nicht zu beeinträchtigen.

AUSTAUSCH DES POLIERTELLERS (aus Nylon bzw. Gummi- Abb. 1)

Zum Austausch des Nylon- bzw. Gummipoliertellers folgendermaßen vorgehen:

- Schleifspindel durch Spindelarrretierung (F) arrretieren.
- Unter Verwendung des Steckschlüssels konische Nutmutter zur Poliertellerbefestigung gegen der Uhrzeigersinn losschrauben.

AUSTAUSCH DES SCHWAMMS (Abb. 2)

Der Harzschwamm ist mit einer Aluminiumhalterung mit M14- Anschluß (Außengewinde) versehen.

Zum Austausch des Schwamms folgendermaßen vorgehen:

- Schleifspindel durch Spindelarrretierung (F) arrretieren.
- Ggf. unter Verwendung eines festen Schlüssels Schwamm mit der Händen gegen der Uhrzeigersinn losschrauben.

AUSTAUSCH DER LAMMWOLLHAUBE

Die Lammwollhaube wird ausschließlich auf den Gummipolierteller montiert, der durch die gegebene Elastizität die Bearbeitung von äußerst empfindlichen Oberflächen ermöglicht.

Zur Montage der Lammwollhaube äußere Befestigungsschnur vollständig lösen.

Lammwollhaube auf den Gummipolierteller anbringen und einwandfreie Position auf der gesamten Oberfläche überprüfen.

Haube mit der äußeren Befestigungsschnur auf dem Polierteller arretieren.

Schnurenden ins Innere zwischen die Haube und den Gummipolierteller einfügen.

VERWENDUNG DES SEITENGRIFFS

Zur Sicherheit des Anwenders ist die Verwendung des Seitengriffs (D) unerlässlich. Für dessen Montage folgendermaßen vorgehen:

Je nach Bedarf Seitengriff in den linken oder rechten Gewindesitz (G) bis zum Anschlag eindrehen.

VERWENDUNG DER HANDSCHUTZVORRICHTUNG

Zum weiteren Handschutz bei der Verwendung des Gerätes, die Handschutzvorrichtung (L) einfügen und vor dem seitlichen Handgriff (D) anbringen.

EIN-UND AUSSCHALTEN

PL4000

- Poliermaschine mit einer Geschwindigkeitsstufe.
- Sicherheitstaste (B) und Schalter (C) drücken; Maschine dabei mit einer Hand am hinteren Griff und der anderen Hand am Zusatzgriff gut festhalten.
- Bei der Bearbeitung muß die Sicherheitstaste nicht gedrückt bleiben.
- Zum Ausschalten der Maschine Schalter loslassen.
- Poliermaschine mit zwei Geschwindigkeitsstufen.

Die Einschaltung der Poliermaschine erfolgt über den Schalter (C) an der Innenseite des hinteren Handgriffs.

Dieses Werkzeug ist mit einem Zusatzschalter zur Auswahl von 2 Geschwindigkeitsstufen versehen (E).

- Position I entspricht 1. Geschwindigkeit.
- Position II entspricht 2. Geschwindigkeit.

Der Wechsel von der 1. zur 2. Geschwindigkeit kann auch bei eingeschalteter Maschine erfolgen.

Bei diesem Werkzeug ist die Sicherheitstaste nicht vorgesehen; die Einschaltung erfolgt durch Betätigung des Schalters an der Innenseite des oberen Handgriffs.

- Zum Ausschalten der Maschine Schalter loslassen.

PL2500

- Elektronische Poliermaschine erfolgt über den Schalter (C) an der Innenseite des hinteren Handgriffs.

Dieses Gerät verfügt über eine Elektronik- Baugruppe, die eine Geschwindigkeitseinstellung der Werkzeugwelle je nach zu bearbeitender Oberfläche und verwendetem Schleifstoff ermöglicht. Durch Einwirkung auf das sich auf dem Maschinenrücken (H) befindende Rädchen ist es in der Tat möglich, die Rotationsgeschwindigkeit der Welle auf fünf verschiedene Positionen einzustellen.

Bei diesem Werkzeug ist die Sicherheitstaste nicht vorgesehen; die Einschaltung erfolgt durch Betätigung des Schalters an der Innenseite des oberen Handgriffs.

- Zum Ausschalten der Maschine Schalter loslassen.



ACHTUNG! EINGESCHALTETES WERKZEUG IN KEINEN FALL UNKONTROLLIERT LASSEN.



NACH BEENDIGUNG DER ARBEIT NETZSTECKER ZIEHEN.

REINIGUNG

Die Reinigung des Motorgehäuses sollte regelmäßig mit Druckluft die Ansaugöffnungen (A) zur Gewährleistung einer wirksamen Motorbelüftung und eines einwandfreien Betriebs erfolgen.

Die Reinigung ist insbesondere beim Polieren von Spachtelmassen zu empfehlen, da sich feuchter Staub zunehmend in den Ansaugöffnungen absetzt.

GETRIEBESCHMIERUNG

Alle 500 Stunten ist das Getriebekopffett auszuwechseln; hierzu die 1/3 des Getriebekopfvolumens entsprechende Menge einfüllen. Empfohlenes Fett: ATHESIA EP GREASE 2.

Die Schmierung ist von einem autorisierten kundendienst vorzunehmen.

AUSTAUSCH DER BÜRCHEN

Beim Austausch der Bürchen sollte der Kollektor nachgeschliffen werden, um den Schafbetrieb und die Lebensdauer des Motors zu erhöhen.

Das Nachschleifen ist von einem autorisierten kundendienst vorzunehmen.

ERSATZTEILE UND KUNDENDIENST

Für alle unsere Werkzeuge wird Garantie geleistet.

Auf dem ganzen Inland verteilte Vertragskunden-Servicezentren gewährleisten einen schnellen und sachverständigen kundendienst.

GERÄTEKENNWERTE

Die Werte revalid bei einer Nennspannungen für [U] 230/240 V-50/60 Hz - 110/120 V - 60 Hz. Bei niedrigeren Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen Land können diese Werte variieren.

KONFORMATÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN60745-1, EN60745-2-4, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/CE, 2014/30/EU.

Januar 2017



CE  **ROHS**

Ramiro de la Fuente
Director Manager

Tous nos compliments pour avoir choisi un produit STAYER capable de satisfaire les différentes exigences du professionnel et du bricoleur qui vous permettra ainsi d'effectuer des travaux de qualité.



ATTENTION! Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement ce LIVRET D'INSTRUCTIONS ET LES INSTRUCTIONS DE SECURITE, qui se trouve dans la boîte.

N. B.: A CONSERVER POUR TOUTE CONSULTATION ULTERIEURE

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES:

	PL2500E	PL4000E
- Puissance (W)	800	800
- Vitesse à vide	800/1200-4000	800/1200-4000
- Filetage arbre	M14	M14
- Poids (kg)	2.3	2.3
- Niveau de vibrations (main, bras) ne dépasse pas 2,5m/s ² . - Les niveaux sonores pondérés (A) pour ces machines sont habituellement: Niveau de pression acoustique: 91 dB (A). Niveau de puissance acoustique 98 dB (A). - Portez une protection auditive!		
EN 60745		

SECURITE (voir annexe)

Cet outil doit absolument pas être utilisé par des enfants.

- Retirer la fiche de la prise de courant avant de réparer ou de nettoyer l'appareil.
- En cas de chute de l'appareil, contrôler qu'il ne soit pas endommagé.
Machine de construction double isolation. Le câble d'alimentation et les rallonges ne nécessitent un troisième fil pour la mise à terre.
- Ne pas exposer l'appareil à l'humidité ou à la pluie.
- Ne pas laisser les enfants s'approcher de la zone de travail.



Utiliser toujours des lunettes de protection, des masques anti-poussières, des serretête anti-bruit ou, si nécessaire, d'autres équipements de protection comme gants, casques et tabliers de protection.

- Utiliser uniquement les accessoires conseillés.
- Avant de commencer à travailler, contrôler l'efficacité et l'état des différents accessoires.
- Pour un travail de qualité, ne jamais utiliser d'accessoires endommagés ou trop usés.
- S'assurer que la zone de travail ne présente aucun obstacle.

Contrôler que la pièce en usinage est en position stable. Pour l'utilisation de disques à trous filetés, s'assurer que le filetage du disque est d'une longueur adaptée à la partie filetée de l'arbre.



Ne pas monter de lames servant aux scies circulaires ni de disques abrasifs.

BRACHEMENT ELECTRIQUE

Avant d'introduire la fiche dans la prise de courant, s'assurer que la valeur de la tension en ligne corresponde à celle qui est indiquée sur la plaque signalétique.

CONDITIONS D'EMPLOI PREVUES:

Ces appareils ont été conçus sans carter de protection. Outils fonctionnant à régime lent pour permettre d'effectuer des travaux de polissage, cirage et finissage particulièrement soignés sur tout type de surface. Particulièrement indiqué pour les carrosseries pour polir les apprêts, cirer, et distribuer uniformément les pâtes abrasives (polish) et les cires en tout genre. Pour la menuiserie, ils sont indiqués pour cirer les meubles. Peuvent également servir pour nettoyer les surfaces oxydées, les matières plastiques ou tout autre type de surface où il est nécessaire d'intervenir à bas régime.

ATTENTION: Choisir l'accessoire en fonction du type et du matériau à travailler.

LIVREES AVEC:

- 1 Plateau en caoutchouc Ø 170mm.
- 1 Cief de service à pivots.
- 1 Poignée latérale.
- 1 Protège-main.

ACCESSOIRES DISPONIBLES

- Code 4160951.0 - Plateau en caoutchouc.
- Code 4160952.0 - Bonnet de lustrage en laine d'agneau.
- Code 4160953.0 - Tampon en résine.
- Code 2170954.0 - Douille conique M14.
- Code 2170951.0 - Plateau en nylon, Ø 170mm.

PREPARATION ET MISE AU POINT

Pour extraire l'appareil de son emballage, saisir la tête d'une main et le corps de l'autre main. Monter sur l'appareil l'accessoire prévu pour le type de travail à effectuer.

OPERATION A EFFECTUER AVEC APPAREIL DEBRANCHE

- Pour obtenir le meilleur redentement de l'appareil, éviter de trop appuyer sur l'appareil pour ne pas trop réduire sa vitesse.

REEMPLACEMENT DU PLATEAU (en nylon ou en caoutchouc- fig, 1)

Pour remplacer le plateau en nylon ou en caoutchouc, il suffit de:

- Bloquer l'arbre porte disque au moyen du bouton d'arrêt de l'arbre (F).
- Dévisser dans le sens inverse des aiguilles d'une montre la douille conique qui maintient les plateaux; utiliser la clef fournie pour effectuer cette opération.

REEMPLACEMENT DU TAMPON (fig. 2)

Le tampon en résine est accompagné d'un support en aluminium avec attache femelle M14.

Pour le remplacer, il suffit de:

- Bloquer l'arbre porte disque au moyen du bouton d'arrêt de l'arbre (F).
- Dévisser le tampon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et manuellement; éventuellement, se servir d'une clef fixe.

REMPACEMENT DU BONNET DE LUSTRAGE EN LAINE D'AGNEAU

Le bonnet en laine d'agneau est monté uniquement sur le plateau en caoutchouc lui confère l'élasticité nécessaire mais permet également à l'utilisateur de travailler sur des zones délicates sans endommager les surfaces. Pour monter le bonnet en laine d'agneau, il suffit de desserrer entièrement le cordonnet externe de fixation. Enfiler le bonnet sur le plateau en caoutchouc et contrôler qu'il soit parfaitement tendu sur toute la surface. Fixer le bonnet sur le plateau à l'aide du cordonnet externe de fixation. Introduire les extrémités du cordonnet à l'intérieur entre le bonnet et le plateau en caoutchouc.

UTILISATION DE LA POIGNEE LATÉRALE

Pour la sécurité de l'utilisateur, il est indispensable de monter une poignée latérale (D); procéder de la façon suivante:

- Visser à fond la poignée dans son siège fileté (G), à gauche ou à droite selon les cas.

UTILISATION DU PROTÈGE-MAIN

Pour une protection supplémentaire de la main durant l'utilisation de la machine, mettre en place le protège-main (L) devant la poignée latérale (D).

DEMARRAGE ET ARRÊT

PL4000

- Polisseuse à une seule vitesse.
- Appuyer sur le bouton de sécurité (B) et sur celui de commande (C) en maintenant l'appareil des deux mains, une sur la poignée arrière et l'autre sur la poignée auxiliaire.
- Il n'est pas indispensable de maintenir le bouton de sécurité pendant le travail.
- Pour arrêter l'appareil, relâcher le bouton de commande.
- Polisseuse à deux vitesses.

La polisseuse se met en marche en appuyant sur l'interrupteur (C) qui se trouve sur la face interne de la poignée arrière.

Cet appareil est muni d'un interrupteur supplémentaire (E) qui permet de sélectionner deux vitesses:

- Position I: correspond à la 1ère vitesse.
- Position II: correspond à la 2ème vitesse.

Il est possible de passer de la première à la deuxième vitesse même lorsque l'appareil est en marche.

Cet appareil n'a pas de bouton de sécurité; pour l'allumer, appuyer sur l'interrupteur qui se trouve sur la face interne de la poignée supérieure.

- Pour arrêter l'appareil, relâcher le bouton de commande.

PL2500

- Polisseuse se met en marche en appuyant sur l'interrupteur (C) qui se trouve sur la face interne de la poignée arrière.

Cette machine est dotée d'un module électronique permettant de régler la vitesse de l'arbre porte-outil en fonction du type de surface à polir et du type d'abrasif utilisé. Pour cela, placer la molette située sur le dessus de la machine (H) dans l'une des cinq positions prévues, chacune d'entre elles correspondant à une vitesse différente de l'arbre.

Cet appareil n'a pas de bouton de sécurité; pour l'allumer, appuyer sur l'interrupteur qui se trouve sur la face interne de la poignée supérieure.

- Pour arrêter l'appareil, relâcher le bouton de commande.



ATTENTION: NE JAMAIS ABANDONNER L'APPAREIL EN MARCHÉ.



UNE FOIS LE TRAVAIL TERMINE, RETIRER LA FICHE DE LA PRISE DE COURANT.

NETTOYAGE

Il est nécessaire de nettoyer périodiquement l'intérieur du moteur en faisant passer un jet d'air à travers les grilles d'aération (A) afin de garantir au moteur une bonne ventilation et un fonctionnement parfait.

Opération conseillée surtout dans les cas où la poussière de plâtre (ou d'apprêts) humide s'accumule lentement sur les grilles.

LUBRIFICATION DES ENGRENAGES

Toutes les 500 heures, remplacer la graisse de la tête des engrenages en introduisant une quantité correspondant à 1/3 du volume même de la tête. Il est conseillé d'utiliser de la graisse de type ATHESA EP GRASE 2.

L'opération doit être effectuée auprès des centres de service Après-Vente autorisés.

REMPACEMENT DES BROSSES

Au moment de la substitution des brosses, il est conseillé de rectifier la position du collecteur afin d'assurer une commutation parfaite et prolonger ainsi la durée de vie du moteur.

Opération à effectuer auprès des centres de service Après-Ventes autorisés.

PIECES DETACHEES ET ASSISTANCE

Toutes nos machines et outils sont couverts par une garantie.

Des Centres d'Assistance agréés présents sur tout le territoire national sont en mesure d'offrir des services après-vente rapides et efficaces.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Ces données sont valables pour une tension nominale de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz – 110/120 V ~ 60 Hz. Les valeurs peuvent varier pour d'autres tensions et dans des exécutions spécifiques pour certains pays.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN60745-1, EN60745-2-4, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, conformément aux termes des réglementations 2006/42/CE, 2014/30/EU.

janvier 2017

CE **RÓHS**

Ramiro de la Fuente
Director Manager

Congratulamo-nos com vocês por ter comprado um produto STAYER o qual lhe permitirá de realizar trabalhos de qualidade capaz de satisfazer as diferentes exigências do profissional e do amador.



ATENÇÃO! Antes de utilizar a ferramenta, leia com atenção este MANUAL DE INSTRUÇÕES E AS NORMAS GERAIS DE SEGURANÇA presentes na caixa.

NOTA: CONSERVAR PARA FUTURAS REFERENCIAS

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

	PL2500E	PL4000E
- Potência (W)	800	800
- N° de rotações em vazio	800/1200-4000	800/1200-4000
- Roscagem do eixo	M14	M14
- Peso (kg)	2.3	2.3
Tipicamente: - O valor médio quadrático ponderado, em frequência, da aceleração mão-braço não supera 2,5m/s ² . - O nível de pressão acústica contínuo equivalente ponderado A é igual a 91 dB (A) - O nível de potência acústica é igual a 98 dB (A). É necessário o uso de uma proteção para os ouvidos anti-ruído.		
EN 60745		

SEGURANÇA (veja anexo)

Esta ferramenta não deve ser usada por crianças.

- Retirar a ficha da tomada de corrente antes de iniciar qualquer reparação, serviço ou manutenção na máquina.
- No caso de queda da ferramenta, controlar a sua total integridade.
- Estas ferramentas não precisam de um terceiro fio para a ligação à terra.
- Não expor a mesma à humidade ou chuva.
- Manter as crianças longe da área de trabalho.



Utilizar sempre óculos protectivos, máscaras antipó, protectores anti-ruídos ou outros equipamentos protectivos como luvas, capacetes e avental de protecção quando estes forem necessários.

Usar só acessórios aconselhados.

Antes de iniciar o trabalho, controlar a eficiência e integridade dos vários acessórios.

Para uma perfeita execução dos trabalhos, não montar nunca acessórios danificados, ou muito desgastados.

Certificar-se de que o lugar de trabalho esteja livre de qualquer impedimento.

Controlar que a peça em serviço se encontre em uma posição estável.

Para os utensílios capacitados a utilizarem discos com furos filetados, certificar-se de que a roscagem do disco seja suficientemente longa para aceitar o comprimento da parte filetada do eixo.



Não montar lâminas para serras circulares ou discos abrasivos.

LIGAÇÃO DE USO PREVISTAS

Nestas ferramentas não é previsto o cârter de proteção.

Ferramentas com baixo número de rotações que permite ao utilizador trabalhos particularmente bem acabados de lixagem, polidura, e acabamento de qualquer superfície.

Indicado na carroçaria para alisar estuques, poliduras de acabamentos, é usado também para distribuir em modo uniforme pastas abrasivas (polis) etc. e pastas para polir em geral.

Na carpintaria é indicado para polir em geral.

Pode ser usado também para limpar superfícies enferrujadas, materiais plásticos ou qualquer superfície onde necessite um trabalho com baixo número de rotações.

ATENÇÃO: Escolher o acessório em função do tipo e do material a trabalhar.

CONTENUDO DA EMBALAGEM

N° 1 Prato de borracha Ø 170mm.

N° 1 Chave de serviço com pinos.

N° 1 Empunhadura lateral.

N° 1 Punho.

ACESSORIOS DISPONIVEIS:

Cód. 4160951.0 - Prato de borracha

Cód. 4160952.0 - Proteção de lã de cordeiro.

Cód. 4160953.0 - Tampão de resina.

Cód. 2170954.0 - Aro cônico M14

Cód. 2170951.0 - Suporte de nylon Ø 170mm.

PREPARAÇÃO E COLOCAÇÃO EM PONTO

Para extrair a máquina da caixa, ampunhar com firmeza a cabeça da máquina com uma mão e o corpo da ferramenta com a outra.

Montar na ferramenta o acessório previsto para o trabalho específico.

ESTA OPERAÇÃO DEVE SER EFETUADA COM A TOMADA DESLIGADA.

- Para obter o máximo rendimento recomenda-se de não apertar excessivamente sobre a ferramenta para não reduzir demais a velocidade e de consequência o seu rendimento.

SUBSTITUIÇÃO DO SOPORTE (de nylon ou de borracha - fig. 1)

Para substituir o suporte de nylon ou de borracha, é suficiente:

- Bloquear o eixo do porta-disco com o botão do bloco eixo (F).
- Desapertar no sentido dos ponteiros do relógio o aro cônico que fixa os suportes com a ajuda da chave de serviço.

SUBSTITUIÇÃO DO TAMPÃO (fig. 2)

O tampão de resina é completo de suporte de alumínio com junta fêmea M14.

Para substituir o tampão é suficiente:

- Bloquear o eixo do porta-disco com o botão do bloco eixo (F).
- Desapertar o tampão no sentido do ponteiro dos relógios, com as mãos, eventualmente com a ajuda de uma chave fixa.

SUBSTITUIÇÃO DA PROTEÇÃO DE LÃ DE CORDEIRO

A proteção de lã de cordeiro deve ser montada só no suporte de borracha, que além de conferir a elasticidade necessária, permite ao utilizador de trabalhar nos pontos mais delicados sem estragar as superfícies.

Para montar a proteção em lã de cordeiro afrouxar completamente o cordão externo de fixação.

Enfiar a proteção no suporte de borracha e controlar a perfeita colocação sobre toda a superfície.

Fixar a proteção no suporte com o cordão externo de fixação.

Introduzir as extremidades do cordão no interior entre a proteção e o suporte de borracha.

UTILIZO DA EMPUNHADURA LATERAL

Para a segurança do utilizador é indispensável o uso da empunhadura lateral (D) a ser montada como segue:

- Apertar até o fundo a empunhadura na própria sede rsoqueada (G), a esquerda ou a direita dependendo da necessidade.

UTILIZAÇÃO DO PUNHO

Para posterior proteção da mão, durante a utilização do utensílio, inserir o punho (L) antepondo-o à empunhadura lateral (D).

ARRANQUE E PARADA

PL4000

- Máquina de polir com uma velocidade.
- Apertar o botão de segurança (B) e o botão de comando (C) mantendo com firmeza a máquina com as duas mãos, uma na empunhadura e a outra na empunhadura auxiliar.
- O botão de segurança durante o trabalho pode estar solto.
- Para parar a máquina, soltar o botão de comando.
- Máquina de polir com duas velocidades.

O arranque da máquina de polir efetua-se mediante o interruptor (C) que se encontra no interior da empunhadura posterior.

Esta ferramenta é aquipada de um interruptor suplementar (E) que permite a seleção de duas velocidades.

- A posição I corresponde à 1ª velocidade.
- A posição II corresponde à 2ª velocidade.

A passagem entre a primeira e a segunda velocidade pode ser efetuada também com a máquina em movimento.

Nesta ferramenta não está previsto o botão de segurança, portanto o arranque efetua-se apertando o interruptor que se encontra no interior da empunhadura posterior.

- Para parar a máquina, soltar o botão de comando.

PL2500

- Encendedor electrónico.

O arranque da máquina de polir efetua-se mediante o interruptor (C) que se encontra no interior da empunhadura posterior.

Este utensílio é composto de um módulo electrónico que permite a regulação da velocidade do eixo porta-utensílios, em função da superfície a ser trabalhada e do tipo de abrasivo usado. Agido sobre o regulador colocado no dorso da máquina (H), é então possível ajustar a velocidade de rotação do eixo em cinco posições diferentes.

Nesta ferramenta não está previsto o botão de segurança,

portanto o arranque efetua-se apertando o interruptor que se encontra no interior da empunhadura superior.

- Para parar a máquina, soltar o botão de comando.



ATENÇÃO: NUNCA ABANDONAR A FERRAMENTA QUANDO ESTIVER EM FUNCIONAMENTO.



QUANDO TERMINAR O TRABALHO, DESLIGAR A MAQUINA DA TOMADA DE CORRENTE ELETRICA.

LIMPEZA

É necessário efetuar uma limpeza no interior do motor mediante um jato de ar introduzido através das fendas de aspiração (A) com a finalidade de garantir ao motor uma eficaz ventilação e um perfeito funcionamento.

Operação aconselhada especialmente quando o pó de estuque húmido acumula-se lentamente nas fendas de ventilação.

LUBRIFICAÇÃO DAS ENGRENAGENS

A cada 500 horas substituir a graxa do cabeçote das engrenagens introduzindo uma quantidade igual a 1/3 do volume do cabeçote mesmo. O tipo de graxa aconselhada é ATHESA EP GREASE 2.

Esta operação deve ser efectuada nos Centros de Assistência Autorizados.

SUBSTITUIÇÃO DAS ESCOVAS

Na ocasião da substituição das escovas seria aconselhável retificar o colector afim de assegurar uma perfeita comutação e prolongar neste modo a duração do motor.

Também esta operação deve ser efetuada nos Centros de Assistência Autorizados.

PEÇAS DE REPOSIÇÃO E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Todas as nossas ferramentas possuem uma garantia.

Os Centros de Assistência Autorizados distribuídos em todo o território nacional oferecem um óptimo auxílio pós-venda rápido e competente.

DADOS TÉCNICOS

As indicações só valem para tensões nominais [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Estas indicações podem variar no caso de tensões inferiores e em modelos específicos dos países.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN60745-1, EN60745-2-4, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, conforme as disposições das directivas 2006/42/CE, 2014/30/EU.

Janeiro de 2017

CE ROHS

Ramiro de la Fuente
Director Manager

NOTAS



NOTAS





STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com



www.grupostayer.com